

---

**SAMPLE 5.9, GRADES 9-12****ILLUSTRATIVE LEARNING ACTIVITY***Table Talk*

The Clinton French Exchange Program is an intercultural program that links The Morgan School with a partner school in Poitiers, France. Participation is limited to students who have successfully completed three years of French at the secondary level because motivated, mature students with adequate language skills are the most likely to reap the greatest benefits from the program. Selection of student participants is based on performance in French, general scholastic achievement, teacher recommendations and the student's desire to fully experience living and studying abroad. Participation in the program has come to be viewed by serious-minded students as a reward for their hard work and, for many, represents a formative, most memorable event in their high school years.

Students are matched with French "correspondents" who host the students and, in turn, reside with the students during their trip to the United States. American and French students spend a total of six weeks together (three in France and three in the United States). They attend school together and help each other with various assignments. One of the American students' assignments is to interview their French families, including the adults and the student(s). They also research a topic of interest (e.g., architecture, advertising, etc.), keep a daily journal, and attend special preparatory classes for one month prior to departure.

**Interview**

Student participants in The Morgan School French Exchange Program are required to conduct an interview with a student and an adult in their host family. They design their own interview questions and are free to report their findings as answers to questions or in a narrative form. Their objective is to discover the ways in which social structures (e.g., institutions such as the family, marriage and religion) as well as individual choice, temperament, etc., influence their hosts' lives. Based on the information they gather in these interviews, students are able to compare the French culture with their own.

The illustrative learning activity and prototype assessment titled *Table Talk* are reprinted with permission from Olga Musacchio, French teacher at The Morgan School, Clinton, Connecticut.

## SAMPLE 5.9, GRADES 9-12

## PROTOTYPE ASSESSMENT

*Table Talk*

## Interview Scoring Rubric

SCORE	CRITERIA
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fails to cover a variety of topics</li> <li>• Interviewee's answers do not address the interview questions</li> <li>• Limited, inaccurate use of vocabulary and incorrect spelling</li> <li>• Poor use of grammatical structures impedes meaning</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attempts to cover several topics</li> <li>• Some responses address interview questions</li> <li>• Inaccurate use of vocabulary and incorrect spelling</li> <li>• Poor use of grammatical structures interferes with comprehension</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Covers a number of topics</li> <li>• Most responses answer interview questions</li> <li>• Some awkward use of vocabulary and some spelling errors</li> <li>• Grammatical mistakes are evident, but general meaning is comprehensible</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Covers several topics</li> <li>• All of the responses adequately address the interview questions</li> <li>• Accurate use of vocabulary, few spelling or grammatical errors</li> <li>• Ideas are clear and understandable</li> </ul>
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Covers many topics</li> <li>• Responses to interview questions are thorough and cite examples</li> <li>• Accurate use of vocabulary, correct spelling</li> <li>• Accurate use of grammatical structures</li> </ul>
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thorough coverage of a variety of topics</li> <li>• Responses to interview questions are thorough and cite many examples</li> <li>• Interview questions display insight, creativity and cultural awareness</li> <li>• Accurate use of idioms and interesting vocabulary</li> <li>• Expression is free of errors, effective and fluent</li> </ul>

**SAMPLE 5.9, GRADES 9-12****STUDENT WORK EXEMPLAR***Table Talk***Student Interview (Excerpts)**Description de l'école

1. Est-ce que l'école est une école publique ou privée?

"L'école est une école publique."

2. Combien d'élèves y a-t-il?

"Il y a presque 2,000 élèves."

3. Est-ce que l'école est mixte?

"Oui, l'école est mixte."

4. De quel âge sont les élèves?

"Les élèves sont au moins 15 ou 16 mais au plus 22 ou 23."

5. Les bâtiments sont en quel état? Y a-t-il une cour?

Un amphi? Une cantine? Des labos de sciences? De langues?

"Les bâtiments sont en mauvais état. Il y a une cour, une cantine, des labos de sciences, et de langues. Mais, il n'y a pas un amphi."

Student work exemplar has been retyped without any corrections to the student work and is reprinted with permission from the parents or guardians.

6. A quelle heure commencent les cours?

"Les cours commencent à 8h."

7. Combien de temps durent-ils?

"Ils durent pour 55 minutes."

8. Combien de cours y a-t-il chaque jour?

"Il y a 9 cours chaque jour."

9. Combien d'élèves y a-t-il dans chaque classe? Quel est le maximum?

"Il y a 25 dans chaque classe, mais le maximum est 35."

10. Combien de niveau y a-t-il dans l'école?

"Il y a 3 niveau, et aussi le BTS."

11. Les élèves choisissent-ils une spécialisation?

"Oui, ils choisissent une spécialisation."

12. Ont-ils des épreuves souvent?

"Non, ils n'ont pas d'épreuves souvent."

13. Quel bac votre correspondant prépare-t-il?

"Elle prépare pour le Bac Littéraire."

14. Combien de fois par an reçoit-on son bulletin?

"On reçoit son bulletin 3 fois par an."

15. En général, combien de temps passent-ils à faire des devoirs?

"En général, ils passent 1 heure 30 à faire des devoirs."

### Le déjeuner

1. Combien de temps ont-ils pour le déjeuner?

"Il y a 1 heure 30 pour le déjeuner."

2. Combien coute-t-il?

"Il coute 10 ou 15 francs."

3. Est-ce que tout le monde mange ensemble?

"Oui, tout le monde mange ensemble."

4. Décrivez un repas typique?

"Un repas typique: friand, steak/frites, fromage, salade, pain, et glace."

### Le Programme d'études

1. Quels choix de matières y a-t-il?

"Les langues, sciences, ou art sont les choix de matières."

2. Combien de cours faut-il suivre chaque année?

"Il faut suivre 8 cours chaque année."

3. Est-ce que les sports jouent un rôle important à l'école?

Expliquez.

"Non, parce qu'il y a seulement deux heures des sports chaque semaine et si on râte le cours des sports on peut toujours réussir le Bac/ ou l'omée."

4. Quelles langues les élèves apprennent-ils?

"Ils apprennent anglais, espagnol, allemand, italienne, russe, et latin."

5. L'étude des langues est-elle obligatoire?

"Oui, elle est obligatoire."

6. Y a-t-il des échanges avec des pays étrangers? Lesquels?

"Oui, il y a des échanges avec les Etats-Unis, l'Angleterre, L'Espagne, et l'Allemagne, L'Italie, et le Russie."

7. Quels sont les rapports entre les élèves et les professeurs?

"Les rapports sont bons."

8. Est-ce que-on se tutoie? Quand?

"On se tutoie avec les personnes du même âge."

9. Décrivez l'ambiance dans les classes?

a/ les élèves participent-ils?

"Ça depende des cours."

b/ font-ils attention?

"Oui, ils font attention."

c/ se parlent-ils sans écouter le prof?

"Mais oui, ils parlent sans écouter le prof,  
quelquefois."

d/ sont-ils préparés pour le cours?

"Mais oui, ils sont préparés pour le cours."

10. Comment les professeurs réagissent-ils quand les élèves  
posent un problème en classe?

"Ils essaient de répondre."

11. Y a-t-il des clubs dans l'école? Lesquels?

"Oui, il y a des clubs comme L'Association Sportive, et  
le Club Echec."

12. Un lycée qui a un programme Sports-Etudes est-il bien  
différent?

"Oui, il est bien différent."

13. Y a-t-il des lycées qui offrent des programmes particuliers (musique, art, sciences)?

"Oui, il y a d'autres lycées qui offrent des programmes particuliers."

### Les loisirs

1. Pendant la semaine, combien de temps passent-ils à regarder la télé? (au lieu de faire leurs devoirs?)

"Elle regarde la télé pour 7 heures chaque semaine. (Mais 0 heures au lieu de faire ses devoirs!)"

2. Ont-ils d'autres intérêts?

"Oui, ils ont d'autres intérêts."

3. Que font-ils pour s'amuser? (cinéma, discothèque, se rencontrent-ils avec des amis?)

"Ils s'amuse par les cinémas, les discothèques, rencontrent avec des amis, les cafés, les concerts..."

4. Y a-t-il beaucoup de jeunes qui fument? boivent?

"Oui, il y a beaucoup des jeunes qui fument et boivent."

5. Quelle est l'attitude des jeunes envers les rapports

sexuels avant le mariage? S'inquiètent-ils du SIDA?

"Les jeunes n'attendent pas le mariage."



6. Les jeunes s'intéressent-ils beaucoup à la politique?

"En générale, oui les jeunes s'intéressent à la politique."

7. Est-ce que l'Europe sans frontières a vraiment change

leur vie? Comment?

"Non, pas vraiment."

8. Comment voient-ils le rôle des USA dans le monde aujourd'hui?

"Restez à sa place!"

9. Pourquoi s'intéressent-ils à venir aux USA?

"Pour pouvoir se faire leur propre idée de ce qu'est que

le rêve américain."

#### Questions Generales sur les Jeunes

1. Quels sont leurs rêves pour l'avenir?

"Elle ne sait pas."

2. Quels métiers les intéressent?

"Elle ne sait pas."

3. Comptent-ils se marrier? avoir des enfants?

"Non, elle ne compte pas se marrier, mais oui, elle compte avoir des enfants."

4. Qu'est-ce qui les inquiètent le plus?

"La montée du racisme en France."

Student work exemplar has been retyped without any corrections to the student work and is reprinted with permission from the parents or guardians.

## LEARNING ACTIVITIES INDEX

### Grades K-4

Program Goal	Content Standard	Learning Activity	Language	Topic	Assessment	Exemplar	Page
<b>Communication (1)</b>	1.1	The Hungry Caterpillar	All	Food			16
	1.1	Weather in Motion	All	Environment			16
	1.1	A Kindergartner's Curriculum (Sample)	Spanish/All	Information			19
	1.2	Once Upon a Time...	All	Fairy Tales			28
	1.2	Tiny Ambassadors	Japanese/All	Pen Pals			28
	1.2	What Clothes Do We Pack? (Sample)	German/All	Clothing	X	X	31
	1.3	"Rainforest Crunch"	Spanish/All	Environment			37
	1.3	See, Say and Sing!	Italian/All	Music			37
	1.3	"One, two, buckle my shoe!"	Portuguese	Rhyme			37
	<b>Cultures (2)</b>	2.4	Bonjour, Madame	French	Cultural Practices		
2.4		Daruma-san	Japanese	Cultural Practices			47
2.4		El Día de los Muertos	Spanish	Cultural Practices			47
2.4		Más personas importantes (Sample)	Spanish/All	Famous People	X		50
<b>Connections (3)</b>	3.5	Number Facts	All	Math/Numbers			68
	3.5	Butterflies Everywhere!	Spanish/All	Interdisciplinary			68
	3.5	Jurassic Mountain	Spanish/All	Animals			68
	3.5	I Have a Yen for . . . (Sample)	Japanese/All	Food/Math	X	X	71
	3.6	Making Friends	Spanish/All	Videotape Exchange			83
<b>Comparisons (4)</b>	4.7	Katakana Characters	Japanese	Language			96
	4.7	Clothing: A Match or Mismatch? (Sample)	Spanish/All	Clothing	X		99
	4.8	Finger Signs	French	Culture			109
	4.8	Sports — Japanese Style	Japanese	Culture			109
	4.8	Read and Tell	All	Culture			109
	4.8	Collages — "Kid Culture"	Japanese/All	Culture			110
	4.8	La Tierra del Sol Naciente (Sample)	Spanish/All	Social Studies	X		113
	<b>Communities (5)</b>	5.9	Rhyme Time	All	Oratory		
5.9		"¿... en la Orquesta...?" (Sample)	Spanish	Music	X		125

## LEARNING ACTIVITIES INDEX

### Grades 5-8

Program Goal	Content Standard	Learning Activity	Language	Topic	Assessment	Exemplar	Page
<b>Communication (1)</b>	1.1	Where is the Turtle?	Italian/All	Animals			17
	1.1	Savoir Faire with French Food (Sample)	French/All	Food Skits	X	X	20
	1.2	Roman Family Roles	Latin	Family			29
	1.2	Environmental Awareness	All	Environment			29
	1.3	Quo Vadis — I, II, III?	Latin/All	Math/Numbers			38
	1.3	Poetic Insight (Sample)	Latin/All	Oratory	X	X	40
<b>Cultures (2)</b>	2.4	Pierogi or Golabki?	Polish/All	Cultural Practices			48
	2.4	Aztec Pretenders	Spanish	Culture			48
	2.4	Latin Roots are Everywhere!	Latin	Culture			48
	2.4	Music is the Key! Geografia musical (Sample)	Spanish	Music	X		56
<b>Connections (3)</b>	3.5	Exploration: Past and Present	All	Social Studies			69
	3.5	Demi-Plié	French	Dance			69
	3.5	Family Images	All	Language Arts/ Music			69
	3.5	Chinese Family Ties (Sample)	Chinese	Social Studies	X	X	74
	3.6	Internet Pals	French/All	Internet			84
	3.6	Too Much Homework?	All	Technology			84
<b>Comparisons (4)</b>	4.7	Don't Take It Literally	Spanish	Language/ Expressions			97
	4.8	School Days	French	Culture			111
	4.8	What's on Tonight?	All	Culture			111
<b>Communities (5)</b>	5.9	It's a Blast!	Russian	Internet Pals			121
	5.9	¡Toro! ¡Toro!	Spanish	Internet Pals			121
	5.9	Mi casa es su casa	Spanish	Community Outreach			121
	5.9	They Lived Happily Ever After	All	Movies/Fairy Tales			122
	5.9	Our Friends to the North	French	Pen Pals/Visit	X	X	127

## LEARNING ACTIVITIES INDEX

### Grades 9-12

Program Goal	Content Standard	Learning Activity	Language	Topic	Assessment	Exemplar	Page
<b>Communication (1)</b>	1.1	Prime Time Live	Spanish/All	Media			18
	1.1	Friends in Faraway Places	Spanish/All	Video/E-mail			18
	1.2	Vive Le Sport!	French/All	Sports			30
	1.2	Women in Virgil's Aeneid	Latin	Women			30
	1.2	E-mail Correspondence	All	Key Pals			30
	1.3	Grave Matters!	German	People			39
	1.3	"...Lend Me Your Ears!"	Latin	Oratory			39
	1.3	Compañeros electrónicos (Sample)	Spanish/All	Key Pals	X		42
<b>Cultures (2)</b>	2.4	Je mange, donc je suis.	French	Cultural Practices			49
	2.4	The Year of the Dog	Chinese	Cultural Practices			49
	2.4	Documentary Filmmaking	German	Culture			49
	2.4	Le Mariage Français (Sample)	French	Cultural Practices	X	X	58
<b>Connections (3)</b>	3.5	Hot Topics	All	Social Studies			70
	3.5	Light on Landscapes	French	Art/Environment			70
	3.5	More Than a Fortune Cookie	Chinese	Social Studies			70
	3.5	Who Am I?	All	Social Studies			70
	3.5	AIDS Research	French	Biology			70
	3.6	We See the Light!	French	Multimedia			85
	3.6	Gargoyles and Other Tales	French	Internet/Video			85
	3.6	Electronic Research/Documentation (Sample)	Spanish/All	CD-ROM/Internet	X	X	86
<b>Comparisons (4)</b>	4.7	Body Parts	French	Language/Idioms			98
	4.7	English Derivatives (Sample)	Latin	Language/Derivatives	X	X	102
	4.8	It's News To Me!	All	Culture			112
	4.8	"A Funny Thing Happened...."	Latin	Culture			112
	4.8	The Gist of the Gesture (Sample)	French	Culture	X	X	114
<b>Communities (5)</b>	5.9	Have Language, Will Travel	Japanese	Exchange			123
	5.9	Wanderlust	German	Exchange			123
	5.9	León, Nicaragua	Spanish	Exchange			123
	5.9	Avignon, France	French	Exchange			124
	5.9	"To Russia with Love"	Russian	Exchange/Project			124
	5.9	Knowledge Is Power	Latin	Competition			124
	5.9	¡Próspero Año Nuevo! (Sample)	Spanish/All	Community Outreach	X		129
	5.9	Trash or Treasure? (Sample)	Spanish/All	Language/Sources	X		130
	5.9	"Table Talk" (Sample)	French	Exchange/Interview	X	X	132